

## *Garindaine*

Aurkibidea

### **Udalerria: Garindaine**

**Sarrera**



- **Biztanleak:** 523
- **Euskaldunak:** %68,38

### **Ahotsak.eus-eko datu orokorrak**

- Hizlariak: **1**
- Zintak: **1**
- Pasarteak: **3**
- Transkribatutakoak: **3**
- Audioak: **0**
- Bideoak: **0**

### **Proiektuak**

- Euskal Herriko Ahotsak
- Euskal Herriko txori eta animaliak
- Rudolf Trebitsch-en euskal grabazioak (1913)

# Hizlariak

**André Armagnague** (1872)

1913. urtean Rudolf Trebitsch etnografo austriarrak jasotako grabaketa. 41 urte zituen grabaketa egin zitzaionean. Erretorea zen. Euskalkia: zuberera.

- Diskoaren erreferentzia: 2.199

## Pasarteak gaika

Herri honetan landu eta transkribatu diren pasarteak, gaika antolatuta.

### 1. Ohiturak eta bizimodua

#### 1.1. "Txori erresiñola üdan da khantari"

- **Hizlaria(k)**: Armagnague, André
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Trebitsch, Rudolf
- **Erref**: GDA-001/001
- **Iraupena**: 0:00:48. **Hasi**: 00:00:00. **Bukatu**: 00:00:48
- **Gaia(k)**:  
Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak
- **Laburpena**: "Txori erresiñola üdan da khantari" kanta abesten du. Urrentxindorrek ez du neguan abesten eta horrek atsekabea sortzen dio.

#### Transkripzioa

Txori erresiñola üdan da khantari  
Zeren ordian beitü kanputan janhari  
negian ezta ageri, egoten da eri  
üdan jin baledi  
Kontsola nainte ni.

#### 1.2. "Jaiki, Jaiki etxequak"

- **Hizlaria(k)**: Armagnague, André
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Trebitsch, Rudolf
- **Erref**: GDA-001/002
- **Iraupena**: 0:00:43. **Hasi**: 00:00:48. **Bukatu**: 00:01:31
- **Gaia(k)**:  
Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak
- **Laburpena**: "Jaiki, Jaiki etxequak" kanta abesten du. Baserritar batzuek duten solasaldiari buruzkoa.

#### Transkripzioa

Jaiki, Jaiki etxequak, argia da zabala, argia da zabala  
Itxasotik mintzatzen da zilharrezko trunpeta  
Bai eta ere ikharatzen Olandresen ibarra, Olandresen ibarra.

### 1.3. "Benedika dakiola aihenari ondua"

- **Hizlaria(k)**: Armagnague, André
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Trebitsch, Rudolf
- **Erref**: GDA-001/003
- **Iraupena**: 0:00:30. **Hasi**: 00:01:31. **Bukatu**: 00:02:01
- **Gaia(k)**:  
Ohiturak eta bizimodua » Kantik » Bestelako kantik
- **Laburpena**: "Benedika dakiola aihenari ondua" kanta abesten du.  
Ardoak ematen duen alaitasuna du oinarri, horri esker abeslaria birigarroa bezain alaia baita.

#### Transkripzioa

Benedika dakiola aihenari ondua  
Zeren eman beiterio arduari gozua  
Edan dizut bost pinta erdi  
A zer mahats ardua  
Hain [alegera ezarri nai  
Hula bilhagarria  
A, a, a, a,  
hula bilhagarria.]

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.  
*2025-11-14*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**  
Badihardugu Euskara Elkartea  
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar  
943121775 - ahotsak@ahotsak.com